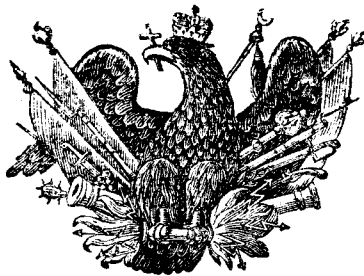


Авопадіа ла Газетъ ши Вулетіпга Офіціал се  
саче дп Вукреці ла Редаціа Вестіторѡл  
мѡдѡлеск орі дп че зі, нар прпн жудеце пе ла Д.Д. секте-  
рі а сі Ч.Ч. Кърмтїрі,



Прецпа авопадіеі пентру Газетъ есте ку патру рубле,  
нар пентру Вулетіпга Офіціал ку доѡ рубле пе ар,  
Газета есе Марга ши Сѡмбѡта, нар Вулетіпга де нѡте  
орї ва авѡа матеріе офіціалъ.

АНУА

АД XIII

КЪ ДНАЛТА СЛОБОЗЕНІЕ.

# ВЕСТІТОРЪЛ

РОМАНЕСК.

GAZETZ SEMI-OFFICIALZ.

БЪКЪРЕЦІ

СЪМБЪТЪ 3 СЕПТЕМВРІЕ 1849.

№. 70.

А к т е о ф і ч і а л е .

A C T E S O F F I C I E L S .

НОІ БАРЪЪ ДІМІТРИЕ ШІРБЕІ,

КЪ МІЛА ЛЪІ ДЪМНЕЗЕЪ

Домнѡ стѡпжнїтор а тоатъ Цара-Рошънеаскѡ.

Office de Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant au

Conseil Administratif en date du 30 août 1849,

No. 165.

Кътре Сѡатѡ Адмїністратїв екстраордінар.

Консїдерѡмъ Домнїа Ноастръ слѡжбѡе че къ оскрдіе аѡ  
владѡрїкѡ Д-лѡї Фостѡл Логоѡт Бїсерїческ Константїн Грї-  
горїе Сѡцѡ, ши авѡмд дп ведере арт. 350 дп Регламентѡ  
Органик ши 6 дп Лецівіреѡ рангѡрїлор, вїне-воїм ал дпѡлѡа  
а рѡдѡ де Марѡ Логоѡт ал Дрепѡгѡції. Пофїтїм дар пе Сѡатѡ  
Адмїністратїв а фѡде дѡтрѡ аѡеаста вѡтареѡ повѡзїтѡ де арт.  
350 ши сѡе поменїта лецівіре.

(Брѡеѡвѡїтѡ іскѡлїтѡра Мѡрїї Сѡле)

Секретарѡ Статѡлѡї І. Ал. Фїліпескѡ.

Но. 165, авѡл 1849, Авгѡст 30.

Considérant les services rendus avec zèle par Monsieur  
le ci-devant Logothète du culte Constantin Grégoire Soutzo,  
et vu l'article 350 du Règlement Organique, et 6 de la loi  
sur les rangs, Nous l'avancons au rang de grand Logothète  
de la justice, et Nous invitons le Conseil Administratif à  
prendre à cet égard les dispositions dictées par l'article 11  
de la sus-dite loi.

(Suit la signature de Son Altesse Sérénissime.)

(Contresigné) Le Secrétaire d'état J. A. Philippesco.

Бѡкѡреці, 27 Авгѡст (8 Септемврїе). Токмѡ акѡм  
чеасѡрї сѡара) Екс. Са сѡпраценарѡлѡ алїателор ошїрї дп  
Брѡѡтѡщї дп Трансїлванїа, генерал-агїотант де Лїдерс а  
рѡскї аїчі, карѡ фѡ дпѡжпїнат ла варїерѡ къ тоатѡ потпѡ  
вѡенїтѡ де Екс. Са шареле логоѡт ал кредїндеї Іоан Бїве-  
скѡ ши де Д. ага Александрѡ Плаїано, шеѡл Полїції.

Бѡкѡреці. Ла 30 авѡе трекеѡтеї лѡнї сѡѡ сѡrvat зїоа анї-  
рѡсалѡ а дпшѡрѡтѡщї Сѡле дпѡлїції шарелѡї дѡче А-  
лександрѡ Павловїчі, тошценїторѡл трѡнѡлѡї. Ла 9  
авѡсѡрї сѡѡ фѡкѡт сѡжнта лїтергіе дп тѡнѡстїреѡ Серїндар,  
кътре Сѡїндїа Са прїнтеле архїереѡ Нїфон, кърмѡїторѡл  
дптеї Мїтрополїї, дпкондїбрат де клерѡл рѡсеск, фѡцѡ фїїнд  
Мѡрїа Са Преадѡлѡдѡтелѡ ностръ Домнѡ стѡпжнїтор,  
дпѡлїціеѡ Са прїнцѡл Мїхаїл Обреновїчі, Екселендїїле Лор  
дп генерал-агїотанцї Лїдерс ши Дѡхѡтел къ тот де-  
серѡл-шѡвѡ остѡшеск, Е.Е. Л.Л. Д.Д. мїністрї М. Сѡле  
Домнѡ лѡї стѡпжнїтор, о тѡлїце де воерї де рангѡл дп-  
жѡї ши тот корпѡл негѡдѡтореск. Дѡпѡ сѡжнта лїтергіе  
аѡвѡ кнїтат Те-Дѡш кътре дпшѡратѡл дпшѡрѡцілор, ла  
арѡе тоатѡ адѡнарѡ аѡ дпценѡкїат къ фїервїндї рѡгѡчнї къ-  
рѡе Преапѡтернїкѡл Дѡмнезеѡ пентрѡ дпделѡнѡг сѡнѡтѡте а  
дѡлїрїеї Сѡле дпшѡратѡлѡї ши а тоатѡї стрѡлѡчїте  
дпшѡрѡтѡщї, тот одѡтѡ тѡлїцѡмїнд Преапѡтернї-  
кѡлѡ Дѡмнезеѡ ши пентрѡ вїрїнда че аѡ фѡкѡт асѡпра ре-  
вѡлїлор зїкѡрї. О салѡв де 101 тѡнѡрї аѡ сѡвѡжрїшїт аѡеастѡ  
рѡрѡмонїе рѡлїціоасѡ. Трѡпселе дпшѡрѡтѡщї рѡсѡдї ши ма-  
їорѡлѡ че ѡра дп къртеѡ бїсерїчїї аѡ дефїлат дпнѡїтѡе Екс.  
Бѡлѡ генералѡлѡї де къпѡтенїе; апої ла 12 часѡрї Екселен-

Bucarest 27 août. Aujourd'hui à 6 heures du soir Son  
Excellence l'aide-de-camp Général de Lüders, Commandant  
en chef de l'armée de Transylvanie, a fait Son entrée dans  
la capitale, où Elle a été accueillie avec tous les honneurs  
dûs à Sa haute position.

Son Excellence le Grand Logothète des affaires ecclé-  
siastiques Jean de Bibesco et Monsieur l'Aga Alexandre  
Plagino, chef de la Police ont reçu Son Excellence à la  
barrière.

Bucarest. Le 30 du mois dernier à l'occasion de la  
fête de Son Altesse Impériale le Grand-Duc Alexandre  
Nicolaévitch, héritier presomtif du trône, un office divin  
a été célébré à 9 heures du matin à l'église de Sarandar par  
le gérant de la Sainte Métropole, Monseigneur l'archevêque  
Niphon entouré du clergé russe. Son Altesse Sérénissime  
le Prince Régnant, Son Altesse le Prince Miloch Obrenov-  
vitz, LL. EE. l'Aide-de-Camp Général de Lüders, le  
Lieutenant-Général Duhamel avec tout l'Etat-Major russe,  
LL. EE. Messieurs les Ministres de Son Altesse le Prince  
Régnant, un grand nombre de Boyards de la première classe  
et tout le corps des négociants, ont assisté à cette cérémo-  
nie, à la suite de la quelle un Tédéum a été chanté en ac-  
tions de grâces pour la victoire remportée sur les rebelles  
hongrois. Toute l'assemblée prosternée joignit ses ferventes  
prières afin que le Tout-Puissant daignât accorder à Son  
Altesse Impériale ainsi qu'à toute sa famille des jours longs  
et heureux. Une salve de 101 coups de canon termina cette  
cérémonie religieuse.

Les troupes Impériales russes et les indigènes qui se  
trouvaient dans la cour de l'église défilèrent devant Son Ex-  
cellence le Général en chef.

дїе Лор Д. генерал де кптеніе Лідеро шї Д. генерал-агіотант Дъхашел, комісаръ дпърътеск, аъ прїмітъ рърїе Мърїеї Сале Преаднълдатълї нострѣ Домнѣ, а клерълї, а Л.Л. Л.Л. прїнциї М. Стърза шї Мілош Обреновїчї, а Екселенцілор Лор Фъад-Ефенді шї Омер-паша, а Д.Д. агенці шї консълї аї птерїлор стрїеи, а Д.Д. міністрі шї а воерїлор, шї а тотъ шавълї-генерал ал амжндърора оцїрїлор імперїале, а тотъ корпълї магїстратъ-лї шї а корпълї комерціал.

Ла 30, орашъл а датън вал парѣ спре чїнстеа вірвїто-реллї че сѣ дпторс дндърът, дн зїоа де нштеле Екс. Сале. Ачестеа ва фї ославъ експресїе аджнчеї мїрърї шї мълцмїрї а локвїторїлор орашълї кьтре ероа Трансїлванїї пентрѣ а-ткътеа арътърї де новлець шї де вьнътате. — Ка фьлдере а сьрат шїреа де сосїреа Екселенції Сале дн ораш, шї норо-дъа алерга кь вькърїе сь вазь пе ероа.

— 28 Август. Астърї днаїнтеа пржнхъллї сѣъ фь-вът візіте де зърї де вьнъ-венїре. — Дналта генера-літате шї корпъл де оцїдерї ал оцїрїлор дпърътешї рь-сещї че се афлъ аїчї, Д. генерал-консъл рьсеск кь амплїації консълатълї, о комїсіе а дпърътешїлор оцїрї отомане, корпъл де оцїдерї ал мїліції ротъпе, Д.Д. міністрі, клеръл, сьрател оръшенеск, Д.Д. воерї шї мълцї пьтжнтенї шї стрїенї сѣъ гръвїт а експїта Екселенції Сале зърїле лор де експе-діціа сьвжршїтъ кь аткъта славъ.

Балъл че сѣ датъ ла 30, спре чїнстеа ероа Трансїлванїї, а фост дн фьртоаса касъ а Д-лї ага Александръ Белъ. Ла ачест фьртоас вал се ведеа шї Мърїа Са Преаднълдатъл нострѣ Домнѣ стьлжнїтор, Днълцїмїле Лор прїнциї Міхаїл Стърза шї Мілош Обреновїчї, Екселенцілор Лор комїсарїї дпърътешї шї нотавїлітъціле амжндърора оцїрїлор імпе-ріале, тоатъ воерїшеа кь дателе. Аїчї се ведеа о фьртоасе де оцївїтъ, кьчї салоанеле се деосївеа спре мълцмїреа ть-вѣлор. Жокърїле че сѣъ фьктъ де даме шї демоазеле сь днаїнїа нїще нїше; кавалерїї ошанї шї чївїлї, фь-чеа пе прїнїторї а се мїра де фьртоаселе жокърї. — Ла мїезъл нопції сѣъ пьс маї мълте месе кь челе маї делїкате вькате шї шампанїе; тоатъ злїца кь апропїере де каса Д-лї ага Белъ, ера фьртоас ілмїнатъ, кьш шї дн кьрге фельрї де пірашїде; антреїв се префькьсе днтрѣ гръ-дїнъ кь челе маї фьртоасе флорї. Балъл а цїнът пжнъ ла 3 часеврї дьпъ мїезъл нопції.

Тотъ дн сеара ачестеа, дн чїнстеа нштеллї Екс. Сале ге-нералеллї-агіотант Александръ Дъхашел, комїсаръ дп-пърътеск, тоатъ шосеаоа ера фьртоас ілмїнатъ пжнъ ла каса локвїції Екселенції Сале че есте ла гръдіна Екселенції Сале шареллї ворнїк Н. Кантакозїно.

РЪСІА.

Мърїеа Са дпърътъл а віне-воїт а адреса рескрїптеле врьшїлоаре кь дата де Варсавїа, 4 Август 1849.

Кьтре фелдшарешалъ прїнц де Варсавїа, контеле Паске-вїчї д'Ерїван днтжїл командант ал армії актїве.

Прїнцъ ле Іван Фьодоровїчї!

О карїеръ стьлжчїтъ, консьнїдїтъ тронеллї шї патрїї, шї тотъ додатъ днконцїратъ де о шаре славъ мїлітаръ, а фост дїнаїнтеа оцїлор мїеї о асїгьраре пентрѣ ісвжнда арше-лор воостре дн рьсоїбл днтрепрїнс пентрѣ а сьсїне дреп-търїле лецїтїше але Августълї мїеѣ аїатъ дпърътъл Ав-стрїї Франческ-Іосїф, шї пентрѣ а днъвшї революціа ісвжнїтъ дн Унгарїа. Сьвт орі че прївїнцъ аїарътат дреапъ ащептареа теа кьш шї ачестеа а тоатї Рьсїї. Пьртлндъте кь чеа маїшаре днделепъне днтрѣ царъ тьлвьрть де рьскоалъ, пьсоавжндъте неднчетат кь апровїзіонареа тьрпелор, шї лжнд орі че шьсъръ пентрѣ а асїгьра комънїкаціїле ноастрѣ. Аї днаїнтат ла Себе кь вн пас сїгьр шї маї довжндїт кь о патъбъ дестъл де пьцїн днсетнать, шї акьш чел дїнтъїѣ шефъ вьрїа гьвернъл рьсвргїтор ал Унгарїї дї дедесе о авторїтате дьсвжршїтъ а пьс жос аршеле дїнаїнтеа та.

A midi LL. EE. l'aide-de-camp Général de Lüders le Lieutenant-Général Duhamel, Commissaire Impérial, reçurent chez eux la visite de félicitations de Son Altesse le Prince Régnant, du clergé, de LL. AA. les Princes Miloch Obrénovitch et Michel Stourzea, de LL. EE. Effendi et Omer Pacha, de Messieurs les Agents et Consuls des Puissances étrangères, de Messieurs les ministres et des Boyards, celle de l'Etat-Major des deux armées Impériales, ainsi que celle des membres de la Municipalité et du corps des négociants.

Le 30, jour de la fête de Son Excellence, la ville a donné un bal paré pour fêter Son heureux retour. Bien-faible témoignage de la reconnaissance que les habitants de la capitale doivent au pacificateur de la Transylvanie pour la bonté et la générosité qu'Il leur a toujours montrées.

A peine la nouvelle de l'arrivée de Son Excellence fut-elle connue dans la ville que tout le peuple se pressa sur Son passage.

— 28 Août. Aujourd'hui pendant la matinée, LL. EE. Messieurs les Généraux et tout le corps des officiers de l'armée Impériale russe qui se trouve ici, S. E. le Consul-Général de Russie avec les employés du Consulat, une commission de la part de l'armée Impériale Ottomane, le corps des officiers de la milice Valaque, Messieurs les Ministres, le clergé, les membres de la Municipalité, MM. les Boyards et un grand nombre d'étrangers et d'indigènes se sont réunis chez S. F. pour lui adresser leurs félicitations sur l'heureux résultat de Son expédition. Le bal qui a été donné le 30, au lieu dans la maison de Monsieur l'Aga Alexandre Bellio Parmi les principaux personnages qui assistaient à cette brillante réunion, on distinguait Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant, LL. AA. les Princes Miloch Obrénovitch et Michel Stourza, LL. EE. les Commissaires Impériaux et les notabilités des deux armées Impériales et toute la haute noblesse.

L'élégance et le bon goût, qui avaient présidé à l'organisation des salons excitaient l'admiration de tous les assistants. Les danses les plus variées furent exécutées; les dames se faisaient remarquer par la fraîcheur et l'élégance de leur toilette. A minuit on dressa plusieurs tables splendidement servies des mets et des vins les plus exquis. Aux environs de la maison de Monsieur l'Aga Bellio étaient tendus des tentes, la cour avait été ornée de pyramides éblouissantes de lumières. On avait transformé l'entrée en un véritable jardin paré des fleurs les plus variées et les plus odoriférantes. Le bal s'est prolongé jusqu'à une heure très avancée de la nuit.

Ce même soir en l'honneur de la fête de Son Excellence le Lieutenant-Général Duhamel toute la chaussée qui conduit à la maison de campagne de Son Excellence le Général Vornik C. Cantacuzène avait été illuminée.

Кь деплїнъ мълцмїре вьл днкъ кь вьносжнд чеа скьшпъ дорїнцъ а інімїї теле, аї датъ неднчетат о днгрї пьрїнтеаскъ волнавїлор шї рьнїцілор карїї шїаѣ вьрсат сь целѣ дн дпплїнїреа даторїлор лор. Неапърътеле ресьл кьшїгате де арміа днвїнгътоаре де сьвтъ командъ та, во-веа де зьтаре, шї фьръ нїчї о дндоїалъ, а днтърї дн-гарїа ордїнъл шї авторїтатеа лецїтїшъ. Ка сьдї арът кьшї дїн сьфлет мълцмїре а теа, пентрѣ нїще сьлжве де днсетнате, ам порьнчїт ла тоате тьрпеле рьсещї, дн локьрїле резїденції теле, сьдї факъ ачелеашї чїнстї, дьпъ регьламент сжнтъ кьзъте ншмаї персоанеї теле.

Ачестъ порьнкъ ва сьлжї тьтълор шї фїе-кьрьл, парте де провъ пентрѣ дналта мълцмїре че цїам шьр-сїт-о фьръ сїо префак.

(ісвълїт) прїетенъл тьѣ Ніколае.

Агіотантълї генерал де кавалерїе генерал контеле дїгер командант де ал треїлеа корп де інфантерїе:

Карїера каре аї адъс-о кь аткъта ісвжндъ пе кьзъ де оноаре сѣ днсетнат, дн рьсоїбл актъл дн конте сврьтїторїлор унгрї, прїн нїще ноъ ісвжнїї каре ара-лентеле тале мїлітаре шї кораціл тьѣ чел вьрїднїк де адъ-



